

# Reformation und Buchdruck

Für die Reformation spielte die Erfindung des Buchdrucks eine wichtige Rolle. Denn dadurch konnten die Reformatoren ihre Schriften weit verbreiten und überall Anhänger finden.



## **Bewegliche Lettern?**

Erfunden wurde der moderne Buchdruck von Johannes Gutenberg. Der Mainzer Goldschmied benutzte erstmals bewegliche, d. h. einzelne, Lettern. Das sind kleine rechteckige Körper (Quader) aus Metall (vor allem aus Blei), die spiegelverkehrt den Buchstaben tragen, der gedruckt werden soll. Diese Lettern "setzt" man dann zusammen zu dem Text, der gedruckt werden soll. Gutenberg erfand die Druckerpresse mit solchen beweglichen Lettern um 1450.

## **Eine bedeutende Erfindung**

Der Buchdruck war eine ganz besondere Erfindung. Er stellte so etwas wie eine Revolution dar. Plötzlich konnten ganz viele Menschen gleichzeitig etwas Neues erfahren. Der Buchdruck breitete sich schnell in Europa und der ganzen Welt aus. Das Buch wurde zum ersten Massenmedium. Die Erfindung des Buchdrucks gilt als eine der bedeutendsten Erfindungen der Menschheit.



## **Die Gutenberg-Bibel**

Zwischen 1452 und 1454 druckte Gutenberg die Bibel. Diese Ausgabe wird darum auch Gutenberg-Bibel genannt. Sie ist gedruckt, ahmt aber eine Handschrift nach. Etwa 180 Ausgaben wurden gedruckt. Es handelte sich um eine Ausgabe in Latein, eine sogenannte Vulgata.

## **Die Luther-Bibel findet Verbreitung**

Die Reformatoren nutzten das neue Medium, indem sie ihre Schriften verbreiteten. Im September 1522 erschien Luthers Übersetzung des Neuen Testaments. Sie wurde in 3000 Exemplaren gedruckt. Die Auflage war in nur drei Monaten ausverkauft. Schon im Dezember 1522 erschien die nächste Auflage. Luther übersetzte weiter und schließlich war auch das Alte Testament fertig. 1534 erschien die erste komplette Lutherbibel.



Die Bibel wurde ursprünglich in Hebräisch (das Alte Testament) und Griechisch (das Neue Testament) verfasst. Schon im 4. Jahrhundert war der Text ins Lateinische übersetzt worden. Diese Bibel auf Latein nennt man auch Vulgata. Eine solche Vulgata war auch die Gutenberg-Bibel. Johannes Gutenberg, der Erfinder des Buchdrucks, ließ sie in seiner Werkstatt drucken. So fand diese lateinische Bibel ab 1452 weite Verbreitung.

### **Ältere Übersetzungen**

Schon vor Luthers Bibelübersetzung gab es Bibelausgaben in Mittelhochdeutsch. Allerdings beruhten diese Übersetzungen eben auf jener Vulgata, also nicht auf dem Urtext, sondern selber auf eine Übersetzung. Zudem wurde Wort für Wort übersetzt, was nicht gerade zur Verständlichkeit beitrug. Schließlich war das Deutsch der Übersetzung oft altertümlich und schwer verständlich.

### **Luther macht es anders**

In der Zeit auf der Wartburg ab 1521 begann Luther nun, zunächst das Neue und dann das Alte Testament zu übersetzen. Er stützte sich dabei jedoch auf die ursprünglichen Sprachen und übersetzte direkt aus dem Griechischen und Hebräischen. So mied er die schon vorhandenen Übersetzungsfehler aus der Vulgata. Außerdem schrieb er ein volkstümliches Deutsch, das viel besser verständlich war.

### **Ausverkauft!**

Im September 1522 erschien das Neue Testament in Luthers Übersetzung. Es wurde in 3000 Exemplaren gedruckt und kostete eineinhalb Gulden. Das war damals viel Geld. Trotzdem war die Auflage in nur drei Monaten ausverkauft. Schon im Dezember 1522 erschien die nächste Auflage. Luther übersetzte weiter und schließlich war auch das Alte Testament fertig. 1534 erschien die erste komplette Lutherbibel.

### **Die Bedeutung**

Luthers Übersetzung nennen wir heute die Luther-Bibel. Mit dieser schuf Luther die Grundlage für unsere deutsche Hochsprache. Seine Bibelübersetzung verbreitete sich so stark über den ganzen deutschen Sprachraum, dass eben diese Sprache zur Norm wurde. Die Evangelische Kirche verwendet Luthers Übersetzung (in überarbeiteter Form) als Grundlage.

### **Der kleine Gutenberg**

Lernwerkstatt für Handsatz, Text – und Kunstdruck  
für Kinder, Jugendliche und Erwachsene

Zornstraße 17, 67549 Worms,

Telefon: 06241 - 592037

[Mail: info@der-kleine-gutenberg.de](mailto:info@der-kleine-gutenberg.de)

[Website: www.der-kleine-gutenberg.de](http://www.der-kleine-gutenberg.de)



zusammengestellt von Bertram Schmitt  
aus: <http://www.kinderzeitmaschine.de/>